

5 - Facta fugis, facienda petis.

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Today's performance has ended.

[00:04] ---

The final masquerade means...

[00:06] ---

Does it mean disbandment?

[00:08] ---

We didn't even get to hear a single song.

[00:10] ---

How can we go back like this?

[00:12] ---

Mutsumi was screaming so badly, is she okay?

[00:15] ---

The line for merchandise is insanely long.

[00:17] ---

Seems like they'll refund
us the ticket price.

[00:19] ---

Are they really disbanding?

[00:22] ---

Tell me more details
after we return to Tokyo.

[00:27] ---

For now, can you come to
the recording tomorrow?

[00:30] ---

We need sumimi to be on this show...

[00:33] ---

Alright.

[00:35] ---

Then, let's confirm this matter
later in the board meeting.

[00:39] ---

Please make time for it.

[00:43] ---

Come in.

[00:46] ---

Excuse me.

[00:47] ---

Yūtenji-san, what's the matter?

[00:50] ---

May I take a moment of your time?

[00:52] ---

I have something to discuss with you all.

[00:58] ---

Good work.

[02:47] ---

Next, the band that suddenly
disbanded during their tour.

[02:50] ---

The famous girl band Ave Mujica
announced their disbandment.

[02:55] ---

Their agency also addressed the
reasons for the disbandment.

[03:00] ---

Did you hear about Mujica disbanding?

[03:02] ---

A friend of mine is a fan.

[03:04] ---

They were so happy about
finally getting tickets.

[03:07] ---

Ugh—what a shame.

[03:14] ---

You don't have to answer.

[03:17] ---

You can stay here... as long as you want.

[03:25] ---

Even without Mujica...

[03:28] ---

Will you...

[03:30] ---

stay with me?

[03:40] Sign

"Ave Mujica announces disbandment!"

[03:46] Sign

"I took a break and bought train tickets, im crying"

"It's sad that they disbanded, but Mutsumi-chan was cooking till the end"

"The news can't be true!!"

[03:52] ---

You're Umiri Yahata from Ave Mujica, right?

[03:54] ---

We'd like to ask about the
truth behind the disbandment.

[03:56] ---

Could we take up a bit of your time?

[03:58] ---

Do you think I'd talk just because you asked?

[04:02] ---

Uh...

[04:03] ---

Uika-san, could you talk
about Mujica's disbandment?

[04:07] ---

It's said you broke up
due to bad relationships.

[04:10] ---

I don't think it's about Mujica right now.

[04:14] ---

Right now, she's Ui-chan from sumimi.

[04:24] ---

I'm back.

[04:26] ---

Saki-chan, I brought pudding home!

[04:30] ---

Saki-chan?

[04:37] Sign

"To Uika: Thank you for
everything. — Sakiko"

[04:40] ---

The sound of the cast die
does not carry through.

[04:43] ---

Because this is still just
the middle of the abyss.

[04:53] ---

That person seems to be
Oblivionis from Ave Mujica.

[04:56] ---

Huh?!

[05:23] ---

Akabane Police Station

[05:32] ---

I'm sorry... It's all
because I'm so useless...

[05:35] ---

I'm sorry... Sakiko...

[05:41] ---

Today's guests are from unique backgrounds!

[05:45] ---

Let's first introduce Nyamuchi!

[05:47] ---

Here I am~

[05:48] ---

We see you on variety shows every day!

[05:50] ---

Thank you~

[05:52] ---

About your unique background...

[05:55] ---

We had that setup of us being dolls, right?

[05:59] ---

Do you want to start from there?

[06:01] ---

What were you doing before becoming a doll?

[06:03] ---

I started out streaming makeup and drumming.

[06:07] ---

I've watched your makeup streams!

[06:09] ---

They're super helpful!

[06:10] ---

Thank you~

[06:12] ---

You're really eager to learn.

[06:14] ---

Oh, not at all~

[06:15] ---

It's more like I just really
want to do whatever I can.

[06:18] ---

You even went to an uninhabited
island before, right?

[06:20] ---

What drove you to push yourself that far?

[06:22] ---

I want those who support me to feel like,

[06:25] ---

"Being a fan of Nyamuchi is amazing!"

[06:28] ---

Thinking about that makes
me able to do anything!

[06:32] ---

About Nyamuchi's dedication,
her manager said this:

[06:37] ---

What?! So scary~

[06:40] ---

Finally, please enjoy this song.

[06:42] ---

sumimi's "Goodnight, sumimi."

[06:44] ---

Tonight's hosts are Uika and Mana~

[06:47] ---

One, two, Goodnight, sumimi~

[06:57] ---

Mutsumi-chan is so adorable!

[06:59] ---

It's been a month since

Mujica disbanded, hasn't it?

[07:02] ---

You hardly see her these days.

[07:04] ---

Minami-san said that...

[07:06] ---

Mutsumi-chan locked herself in
her room and hasn't come out.

[07:09] ---

Ave Mujica's disbandment...

[07:10] ---

must have been a huge blow.

[07:12] ---

That...

[07:14] ---

Are all of these for free?

[07:15] ---

I want to take some for
Uika-chan, is that okay?

[07:18] ---

Take as many as you'd like.

[07:20] ---

sumimi really had it rough, huh?

[07:22] ---

They went through so much
to fill Mujica's gap.

[07:25] ---

In the end, wasn't it just
a rich girl's band game?

[07:29] ---

Good morning~

[07:31] ---

Morning.

[07:32] ---

Ah... good morning.

[07:36] ---

Unbelievable.

[07:38] ---

It's been a month, and people
are still saying that stuff.

[07:41] ---

Sorry.

[07:42] ---

Ui-chan, you don't need to apologize.

[07:47] ---

What's wrong?

[07:49] ---

I can't get in touch with Saki-chan.

[07:53] ---

Oh, the keyboardist?

[07:55] ---

Yeah.

[08:01] ---

Good morning~

[08:03] ---

Good morning, Nyamu-chan.

[08:04] ---

Morning.

[08:05] ---

Is the studio free after three?

[08:08] ---

I want to practice my vocals.

[08:49] Sign

"I want to know more about Saki-chan."

[09:07] ---

Hey... Umiri-chan.

[09:11] ---

Have you contacted anyone since then?

[09:14] ---

No.

[09:16] ---

What about Saki-chan? Do
you know how she's doing?

[09:20] ---

Why don't you check for yourself?

[09:33] ---

I saw Morfonica at CiRCLE yesterday!

[09:36] ---

Lucky you!

[09:37] ---

They're so cute.

[10:05] ---

I've seen the news.

[10:08] ---

You must have learned a lot too.

[10:12] ---

You don't need to worry about anything.

[10:14] ---

I covered the compensation
for the canceled tour.

[10:19] ---

Come back.

[10:28] ---

Didn't I already say he's no
longer part of the Togawa family?

[10:38] ---

You have three minutes.

[10:39] ---

Go pack your things.

[11:48] ---

This child is so much like
Mizuho—both wild girls.

[11:52] ---

I'll leave her to you now.

[11:53] ---

Yes, sir.

[11:57] ---

Welcome home, young mistress.

[12:25] ---

I...

[12:27] ---

hate myself.

[12:31] ---

Where did that person go?

[12:33] ---

At this rate, I won't find
what I'm looking for.

[12:36] ---

I have to find it quickly.

[12:39] ---

But even if I want to search,

[12:41] ---

I don't even know where to start.

[13:11] ---

This is Yūtenji.

[13:14] ---

Huh?! You're talking about a stage play?

[13:16] ---

Yes.

[13:18] ---

The audition invitation came directly from the producer?

[13:26] ---

Ah... I'm still working on improving my acting skills.

[13:31] ---

Right now, I'd like to focus on variety shows.

[13:38] ---

I know it's such a rare opportunity... I'm really sorry.

[13:42] ---

Thank you. Have a nice day.

[14:23] Sign

The things I borrowed from you, I left them on the table. Please take care. Thank you. Where are you? Are you okay? Please contact me.

[14:41] ---

Wow! She really is a rich girl!

[14:46] ---

Wasn't she all over the internet when she debuted?

[14:51] ---

Oblivionis is part of the Togawa Group.

[14:54] ---

The Togawa Group...

[14:56] ---

Oh—didn't Minami Mori also do an ad for them?

[14:59] ---

To-ga-wa Group.

[15:07] ---

Soyorin! I saw Sakiko-chan today.

[15:10] ---

She was picked up by an ultra-luxurious car.

[15:13] ---

As expected of the Togawa Group.

[15:15] ---

To-ga-wa Group.

[15:18] ---

Butterfly? A bird?

[15:20] ---

Yeah, it's a bird.

[15:29] ---

I wish you happiness.

[15:38] ---

Happiness... What is that?

[15:41] ---

Huh?! I—I'm already happy.

[15:48] ---

No, nothing.

[15:50] ---

I'll be going now.

[15:59] Sign

"Happiness."

[16:10] ---

"Saki-chan."

[16:12] ---

This part is for the
guitar—Mutsumi's section.

[16:15] ---

Next is for the keyboard, so it's my part.

[16:20] ---

Then comes Soyo's section.

[16:22] ---

The bass part.

[16:24] ---

The last one is Taki's part.

[16:30] ---

It's done!

[16:33] ---

If there's anything you don't understand,

[16:34] ---

feel free to ask me anytime.

[16:40] ---

We screamed from over there before.

[16:45] ---

It was my first time doing
something like that.

[16:48] ---

Every day was so much fun.

[16:50] ---

I looked forward to practice every day.

[16:53] ---

The five of us forming CRYCHIC...

[16:55] ---

is truly happiness.

[16:58] ---

It made me want to scream,

[17:00] ---

"Listen to our music!"
just like our band's name.

[17:18] ---

Tomorin~ Good morning!

[17:20] ---

You're still posting these?

[17:24] ---

Any replies?

[17:36] ---

Saki-chan, are you happy?

[17:53] Sign

"Stop it."

[17:57] ---

Saki-chan!

[17:59] ---

Saki-chan!

[18:00] ---

Wait...

[18:02] ---

What's going on?

[18:03] ---

Tomorin, are you okay?

[18:09] ---

Leave it to me.

[18:11] ---

I was the anchor for the relay race
all three years of middle school!

[18:16] ---

Sakiko-chan! Wait up!

[18:21] ---

I'm her friend!

[18:43] ---

Tomorin, didn't you have
something to tell her?

[18:51] ---

By the way, this car is amazing.

[18:53] ---

The seats feel incredible.

[19:00] ---

Wow.

[19:02] ---

The house is enormous!
And there are roses, too.

[19:05] ---

It's like a royal family's!

[19:11] ---

Huh? Do we just walk in with our shoes on?

[19:17] ---

Tomorin, you're still wearing indoor shoes.

[19:26] ---

Wait, Tomorin?

[19:30] ---

Huh? A pool table? That's amazing.

[20:12] ---

Saki-chan!

[20:15] ---

Let's be in a band!

[21:53] ---

Who's there?

[21:54] ---

I'm Nagasaki from Mutsumi-chan's class.

Who's there?

[21:54] ---

I'm Nagasaki from Mutsumi-chan's class.

[22:12] ---

That's right.

[22:16] ---

Yes, yes.

[22:25] ---

Yes.

[22:27] ---

That's right.

[22:30] ---

No, she's been asleep the whole time.

[22:34] ---

Mutsumi-chan?

[22:40] ---

Hello? Is this the doctor?

[22:43] ---

Yes, yes.

[22:49] ---

Mutsumi-chan isn't waking up.

[22:53] ---

Yes, yes.

[22:58] ---

She's been asleep the whole time.

[23:13] ---

Soyo-chan?

[23:17] ---

Soyo-chan...

[23:20] ---

Please... Wake Mutsumi-chan up...